

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

Corrigenda

p. 1, 8th line: particulary --> particularly
p. 1, 29th line: Caituculi's --> Caitucoli's
p. 2, 6th line: exellent --> excellent
p. 6, 13th line: comperatives --> comparatives
p. 6, 27th line: la âge --> l'âge

CHADIC NEWSLETTER

Please return this slip to:
H.J., Afrikanische Sprachwissenschaften
Feldbergstr. 22
D-6000 Frankfurt / Main

.....
Name

.....
Address

.....
Date

.....
Signature

Research (language) presently concerned with (please give detailed information on nature of research, e.g. phonology, morphology or color terms, plural formations, etc.):

New publications:

Please check:

- Feel free to include this information in the forthcoming CN.
- I wish to contribute to defraying the production and mailing costs of the CN. (Proposal: DM 9.00 or \$ 5.00 per year or DM 18.00 or \$10.00 for two years).

No. 15
 No. 19
 No. 22

No. 16/17
 No. 20
 No. 23

No. 18
 No. 21
 No. 24

Remarks and/or queries, possibly be circulated or made known in the next issue:

D-6000 Frankfurt, Feldbergstr. 22, Afrikanische Sprachwissenschaften
Bank account: "Chadic Newsletter", Hamburger Sparkasse, Kto-Nr. 140212

Please return this slip to:
M.A. Afrikanische Sprachwissenschaften
Feldbergstr. 22
D-6000 Frankfurt/Main

CHADIC NEWSLETTER

Name
Address
Date

Research (language) presently concerned with (please give detailed information on nature of research, e.g. phonology, morphology or other forms, plural formations, etc.).

New publications:

Please check:
I wish to contribute to defraying the production and mailing costs of the CN. (Proposal: DM 9.00 or 2.00 per year or DM 18.00 or \$10.00 for two years).

0 No. 18	0 No. 18	0 No. 18
0 No. 21	0 No. 20	0 No. 19
0 No. 24	0 No. 23	0 No. 22

Remarks and/or queries, possibly be circulated or made known in the next issue:

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

WEST AFRICAN LINGUISTIC SOCIETY - CHADIC WORKING GROUP

Dear Colleagues,

Almost 15 months have passed since the last issue of this Newsletter appeared. In the interim the West African Linguistic Society has held its annual conference in Bamako, Mali, and the Chadic Working Group has held its annual meeting in Frankfurt/Main, Germany. The Newsletter is now being published by the West African Linguistic Society, P.O. Box 100, Bamako, Mali.

CHADIC NEWSLETTER

BULLETIN D'INFORMATIONS

TCHADIQUES

MITTEILUNGEN ZUR

TSCHADSPRACHENFORSCHUNG

No 16/17

April 1987

edited by/édité par/herausgegeben von

H. JUNGRAITHMAYR

D-6000 Frankfurt, Feldbergstr. 22, Afrikanische Sprachwissenschaften
Bank account: "Chadic Newsletter". Marburger Volksbank no. 14842.

Dear Colleague,

Almost two years have passed since the last edition (No 15, May 1985) of this Newsletter appeared. In the interim the Lake Chad region has received special attention in the way of two interdisciplinary conferences (1985 and 1986) under the auspices of O.R.S.T.O.M., Paris, organized by Daniel Barreteau (1984 -1986), Henry Tourneux (1985-86) and M. Delneuf (1986) (see pp. 6, 8 and 13). A particularly welcome outgrowth of these activities in Paris was the publication of "Méga-Tchad" (see p. 13), a modest but valuable newsletter compiled by and for those interested in the history, anthropology, archeology and linguistics of the Chad region.

The 3rd International Conference on Hausa Language and Literature was held in Kano in 1985 (see p.5). The 4th "Conference on Hausa Language, Literature and Culture" is scheduled for September 19-23 1987, the organizing institution being the Center for the Study of Nigerian Languages under the directorship of Prof. D. Abdulkadir.

Two other important events scheduled for this year are worthy of mention:

- (1) The International Symposium on Chadic Linguistics, to be held at the University of Colorado at Boulder, May 1-2 1987 (see p. 9 ff.);
- (2) The 5th International Hamito-Semitic Congress, to be held at the University of Vienna from 27th September to 2nd October, 1987 (see p. 9).

As concerns publications, all three branches of Chadic have been enriched by monographic studies since 1985:

- (1) West Chadic by Z. Frajzyngier's Pero English Vocabulary (Berlin 1985, 93 pp.) as well as his Pero Grammar (forthcoming);
- (2) Central Chadic by Caituculi's Douze contes masa (Berlin 1986, 414 pp.);
- (3) East Chadic by Khalil Alio's Essai de description de la langue bidiya du Guéra (Tchad). Phonologie, Grammaire (Berlin 1986, 365 pp.).

Khalil Alio's achievement deserves a special word of recognition.

Note:

The map on the newly designed cover of the Chadic Newsletter stems from the reprint of Gustav Nachtigal, Saharâ und Sûdân, vol. II, Berlin 1881 (reprint edition: Graz 1967). Nachtigal writes on page 349f.:

"Der Name Tsâde, wie er bei den Kanûri lautet, bedeutet vermuthlich im Dialekte der früheren westlichen Anwohner, der Sô und verwandter Stämme, 'große Wasseransammlung'; in der Sprache seiner heutigen Inselbewohner wird der See Kulû genannt ... Der Tsâde hat die Gestalt eines unregelmäßig geformten Dreiecks mit einer nach Nordnordwest gerichteten, abgerundeten Spitze und einer nach Südsüdost gekehrten Grundlinie."

("The name Tsâde, as it is known to the Kanûri, presumably means 'great mass of water' in the dialect of the earlier western lakeside dwellers, the Sô and related tribes; in the language of its present-day island dwellers, the lake is called Kulû ... The Tsâde has the form of an irregular triangle whose rounded-off apex is directed toward north-northwest and whose base line faces toward south-southeast".)

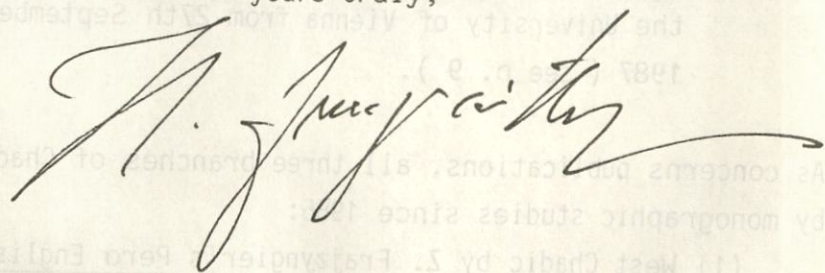
His comprehensive grammar of Bidiya is not only the first of its kind ever published on an East Chadic language but it is, to my knowledge, the first thorough study of a (Non-Hausa) Chadic language ever undertaken by a Chadic speaking person. Moreover, his Lexique bidiya (compiled in collaboration with H. Jungraithmayr) is ready to go to press.

Personally, I had the excellent opportunity of visiting the Département de Linguistique of the Université du Québec à Montréal in March 1986 where , on March 17th, I gave a talk "On synchronic and diachronic processes in Chadic morphology". I wish to express my gratitude to Professors J. Kaye and J. Loewenstamm for inviting me to Montréal and for their warm hospitality. I very much appreciated discussing matters of Chadic and Hausa with several members of the newly established institution in view of developing a special Chadic/Hausa research unit.

May I finally remind you again to send in information on scholarly activities and publications in our field. I look forward to receiving the return slip enclosed herewith before February 15th, 1988.

It is my duty and pleasure to acknowledge the assistance of Michael Broß and David Anderson for helping in editing this issue as well as the indefatigable kindness of Prof. Neil Skinner for distributing the CN in North America and Canada.

With my best wishes and kindest regards,
yours truly,



1. Research in Progress

(in part from correspondence received 1985 - 1987)

- Bidiya

K.Alio, Frankfurt (04.03.87): "Research on Bidiya which was initiated in 1983 has now been completed. A doctoral thesis has already been published and is now available (cf. New publications). Lexique bidiya has undergone further corrections and some additions have also been made. The final version - now ready to go to press - comprises some 4000 lexical entries including a grammatical introduction as well as a French-Bidiya Index."

- Hausa

W. Vycichl, Genf (14.5.85): "Neuauflage von 'Hausa und Ägyptisch'. Tonologie der Fremdwörter im Hausa."

S. Baldi, Napoli (09.11.85): "Arabic loanwords. Revision of my thesis."

-Kwami

R. Leger, Frankfurt, continues analyzing the grammatical structure as well as the lexicon of this Bole-Tangale language. At the same time the closely related language of the Kupto people is also being studied.

- Lele

P. Simons, Chad (12.10.86): "presently working on dictionary, especially on ideophones, also interested in grammatical research especially discourse structure. Available: 'Nâ and ba: Two Lele particles', Non-thesis project at the University of Texas at Arlington."

- Migama

Work on the grammatical introduction to the dictionary has been continued in collaboration with Mr. Abbakar Adams. (H.J.)

- Mokilko

In collaboration with Dr. Djime N'Gaba Tchéré, Paris/N'Djamena, and Bichara Ringou, Krasnadar (U.S.S.R.), numerous improvements have been made on and corrections added to the corpus of the dictionary which now awaits assessment and publication in due time. - Two minor studies

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

- Yusuf, H., "The syntax of Hausa-Arabic code-switching: a case for bilingual intra-sentential syntactic analysis".
- Mukoshy, I., "Tone in Hausa: lexical or post-lexical?".
- Furniss, G. and Ibrahim, Y. D., "Waƙar Kwiyangin Sakwato': tsohuwar waƙar Hausa a farkon karni na 19".

XXIII. Deutscher Orientalistentag, Würzburg, 16. bis 20. September 1985:

- Petráček, K., "Saharisch und Hamitosemitisch".
- Sibomana, L., "Zum Verbalsystem des Ankwai (Nordnigeria)".
- Wolff, H. E., "Tonumkehrung im Kwang (Tschad) ?".
- Alio, K., "Observations sur la situation dialectale du bidiya (Est-Tchad)".
- Jungraithmayr, H., "Zur Suffixkonjugation im Osttschadischen".

Recherches comperatives et historiques dans le bassin du Lac Tchad, ORSTOM-Bondy, 2nd and 3rd October 1985:

- Moñino, Y., "Diffusion de l'initiation masculine à l'est de l'Adamawa".
- Rivallain, J., "Sara: échanges et instruments monétaires".
- Feckoua, L., "Le mariage en pays toupouri".
- Baroin, C., "La règle de mariage et ses conséquences chez les Toubou".
- Hallaire, A., "Les systèmes agraires et l'histoire dans les Monts Mandara".
- Jungraithmayr, H., "Etymologie tchadique: vocabulaire fondamental et anciens emprunts".
- Boyeldieu, P., "Présentation des langues du groupe boua (Chari - Guéra - Lac Iro)".
- Boyd, R., "Les mots-clés dans le domaine comparatif de l'Adamawa".
- Alio, K., "Emprunts et intégration en bidiya".
- David, N., "Le projet archéologique Mandara. Premiers résultats".
- Holl, A., "Transition du néolithique à la âge du fer dans la plaine péri-tchadienne. Le cas de Mdaga".
- Graffenried, C. v., "A propos d'un ouvrage récent sur la préhistoire dans le Sahara".
- Wilson, L., "Geoarcheology in the Northern Mandara. Preliminary results".
- Tourneux, H., "Le protoptère et le déluge".
- Barreteau, D. et Sorin-Barreteau, L., "Pour construire une poterie: des gestes, des formes et des mots".

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

Rencontre de la section tchadique (LACITO/C.N.R.S.), Ivry s. Seine, 4th October 1985 on "Les extensions verbales - figées ou productives - en tchadique":

- Gouffé, C., "Mise au point sur l'extension 'causative' ('degré 5' de Parsons) en haoussa".
- Caron, B., "Quelques perspectives sur le causatif haoussa fournies par le dialecte de l'Ader".
- Colombel, V. de, "Les extensions verbales en oudémé".
- Alio, K., "Extensions figées et productives en bidiya".
- Barreteau, D., "Les extensions verbales en mafa".
- Gouffé, C., "Une catégorie méconnue du verb haoussa: la DIATHESE".
- Tourneux, H., "A la recherche des extensions verbales fossiles en munjuk".
- Jungraithmayr, H., "Quelques extensions verbales en mokilko".

17th Conference on African Linguistics, Indiana University, April 3-5, 1986:

- Junaidu, I., "The nature of topicalisation in Hausa".
- Leben, W.R., Inkelas, S. and Cobler, M., "Tonal phrasing in Chadic".
- Newman, P., "A theory of tone in Hausa".
- Wright, F., "Open market and closed classroom: an ethnography of language learning (Hausa, English)".
- Schuh, R. G., "Long vowels and diphthongs in Miya and Hausa".
- Frajzyngier, Z., "Two sources of locative extension in Chadic".
- Jaggar, P. G., "From perfective to detransitive in Hausa: the case of the so-called 'Grade 7' verb".
- Schwartz, L. J., "Asymmetrical syntax and symmetrical morphology in African languages (Niger-Kordofanian, Nilo-Saharan, Chadic)".

16th Conference on African Languages and Linguistics, Leiden, 1-3 September 1986:

- Smith, N. and Hulst, H. v. d., "An analysis of Y-prosody in Ga'anda".
- Rufa'i, A., "Towards the systematicity of plural marking in Hausa".

Réunion annuelle du groupe d'etudes tchadiques (LACITO/C.N.R.S.), Paris, 9-10 September 1986:

- Caron, B., "Passif et types de procès en haoussa".

Jungrathmayr, H., "L'expression de la diathèse dans les langues est-tchadiques"

Alio, K., "Transitivité et conjugaison à suffixes en bidiya"

Frajzyngier, Z., "Major classes of verb in Mopun"

-"- "Functional explanations for serial verb constructions"

Barreteau, D., "La transitivité en mofu-gudur"

Colombel V.de, "La transitivité en ouldémé"

Tourneux, H., "La transitivité en munjuk"

Gouffé, C., "Le morphème wâ de datif en haoussa"

-"- "Quelques questions de la diathèse en haoussa"

Relations interethniques et cultures matérielles dans le Bassin du Tchad, Paris, ORSTOM, 11-12 September 1986:

Nyssens, O., "Eléments d'Histoire des Vame du massif de Mora"

Colombel, V.de, "Musique et Histoire dans le monts Mandara"

Bovin, M., "Relations interethniques au Bornu"

Seignobos, C., "Recherches historiques dans le Nord-Cameroun"

Lanne, B., "Scolarisation, fonction publique et relations interethniques au Tchad"

Adler, A., "Les relations entre Moundang et Guider"

Baroin, C., "Pourquoi les Dazza assimilent-ils leurs voisins ?"

Jungrathmayr, H. "Différents héritages culturels à l'ouest et à l'est du bassin du Tchad, selon l'évidence linguistique"

Vycichl, W., "Les langues tchadiques et l'origine chamitique de leur grammaire"

Hoffmann, C., "The loanword situation in the Bura-Margi subgroup of Central Chad and its implications"

Hutchison, J.P., "Les dialectes des langues sahariennes occidentales du bassin du lac tchad". (Announced but not held.)

Boyeldieu, P. et Nougayrol, P., "Présentation des langues et populations du nord-est centrafricain"

Zaborski, A., "Les contacts lexicaux dans le bassin du Tchad". (Not held.)

Holl, A., "Changements culturels et variabilité mortuaire dans les buttes de la plaine tchadienne"

Perrois, L., "Culture matérielle chez les Koma Gimbe des monts Alantika"

Graffenried, C.v., "Les collections zulgo - gemjek - mafa du Musée Ethnographique de Berne"

Delneuf, M., "Céramique traditionnelle au Diamaré (Nord- Cameroun)"

David, N., Sterner, J. and Kodzo Gavua, "Pourquoi décorer la poterie? Une réponse inélégante"

Seignobos, C., "Les poteries faïtières du Nord-Cameroun"

2.1 CONFERENCE ANNOUNCEMENTS

5th International Hamito-Semitic Congress, University of Vienna, 27 September to 2 October 1987:

For information contact:

Hans Mukarovsky
Institut für Afrikanistik
Doblhoffgasse 5/9
A-1010 Wien
Austria

International Symposium on Chadic Linguistics, University of Colorado at Boulder, May 1-2, 1987:

Friday, May 1

9:00 Opening Remarks: Dr. Bruce Ekstrand, Vice Chancellor of Academic Affairs and Dean of Faculties, University of Colorado

9:30 William Leben, Stanford University
Intonation in Chadic: An overview

10:10 Carleton T. Hodge, Indiana University
Hausa and the prothetic Alif

- 1:30 Herrmann Jungraithmayr, Johann Wolfgang Goethe
Universität, Frankfurt
**Is Hausa an early or late stage Chadic
language?**
- 2:10 Sergio Baldi, Istituto Universitario Orientale, Napoli
**Some semantic remarks on Arabic loan
words in Hausa**
- 3:10 Gerrit J. Dimmendaal, University of Leiden
Complementation in Hausa
- 3:50 Bernard Caron, Université d'Orleans
The verbal system of Ader Hausa

Saturday, May 2

- 9:00 Laurice Tuller, Université du Québec à Montréal
Variation in FOCUS constructions
- 9:40 B. J. Johnson, Xavier University, Cincinnati
Case Theory and Chadic
- 10:40 Kemp Williams, Indiana University
Word order in Proto-Chadic
- 11:20 Zygmunt Frajzyngier and Robert Koops, Univ. of
Colorado
Double epenthesis?
- 1:30 Paul Newman, Indiana University
Plural imperatives in Chadic
- 2:10 Rainer M. Voigt, University of Tübingen
On the reconstruction of Proto-Chadic

- 3:10 Russell G. Schuh, UCLA
Gender and number in Miya
- 3:50 Veronique de Colombel, CNRS, Paris
Some issues in the Grammar of Ouldémé
(More precise title to be announced later)
- 4:30 Andrzej Zaborski, Jagellonian University, Kraków
**Some remarks on the renewal of the verbal
system in Chadic**

3.1 New Publications

Abdoullaye, D. and Kelly, J., 1985, "On the 'compound' tone in Migaama", in:
D.L.Goyvaerts (ed.), African Linguistics, Amsterdam/Philadelphia, pp 1-8.

Alio, K., 1986, Essai de description de la langue bidiya du Guéra (Tchad),
Berlin, 365 pp.

Alio, K., 1986, "Les cinq classes verbales tonales en bidiya", in: Jungraith-
mayr, H. and Tourneux, H. (eds.), Etudes Tchadiques, Paris.

Attouman, M.B., 1985, "Les emplois du curseur koo en hawsa", SAL 16,2.

Barreteau, D., 1983, Description du mofu-gudur (langue de la famille
tchadique parlée au Cameroun): 1. Phonologie, 2. Lexique, Paris,
498 pp. + 383pp.

Caitoucoli, C., 1986, Douze contes masa - avec une introduction grammaticale,
Berlin/Marburg, MSA, Serie A, vol. 40, 414pp.

Colombel, V. de, 1986, "Sociolinguistique et parenté linguistique: la
notation d'osmose (à partir du cas des langues tchadiques des Monts
Mandara, dans le nord du Cameroun)", Cahiers du LACITO, no.1, Paris.

Davis, A. R., 1985, "Syntactic binding and relative aspect markers in
Hausa", SAL Suppl.9.

Frajzyngier, Z., 1985, "'Causative' and 'benefactive' in Chadic", AuÜ LXVIII.
"-", 1985, "Logophoric systems in Chadic", JALL 7.

Jungraithmayr, H., 1987, "Apocopation and syncopation in Chadic: from the
synchronic to the diachronic", Festschrift Wängler, Trier.

Jungraithmayr, H. and Munkaila, M., 1985, "On the sun-set in Hausa", AM XVIII.

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

Jungraithmayr, H. and Tourneux, H., (ed.), 1986, Etudes Tchadiques. Classes et extensions verbales, Paris.

Lahaie, K., 1985, "The ma-prefix in Afroasiatic", SAL Suppl. 9.

Leben, W. R., 1985, "Intonation in Chadic languages", SAL Suppl. 9.

Lienhard, R. and Wieseemann, U., 1986, "La modalité du verb daba", JALL 8,1.

Lindau-Webb, M., 1985, "Hausa vowels and diphthongs", SAL 16,2.

Newman, P., 1984, "Ethnonyms in Hausa", SAL 15,3.

-", 1985, "Tone splitting and Gwandara ethnohistory", SAL Suppl.9.

-", 1986, "Reduplicated nouns in Hausa", JALL 8,2.

Skinner, A. N., 1985, Hausa Lexical Expansion since 1930: Material supplementary to that contained in Bargery's dictionary, including words borrowed from English, Arabic, French, Yoruba, Madison 54 pp.

Tourneux, H., Seignobos, C. and Lafarge, F., 1986, Les Mbara et leur langue, Paris, 317 pp.

Wolff, E., 1985, "The verbal aspect system in Zime-Mesme. Studies on tone interference in Chadic ", AuÜ LXVIII.

Yanco, J. J., 1985, "Language contact and grammatical interference: Hausa and Zarma in Niamey, Niger", SAL Suppl.9.

3.2 Publications in preparation, manuscripts

Barreteau, D. and Le Bléis, Y., "Lexèmes et thèmes verbaux en mafa", Cahiers du LACITO 2, Paris.

Jungraithmayr, H., (in print), "Etymologie tchadique. Vocabulaire fondamentale et anciens emprunts", Paris, ORSTOM.

Jungraithmayr, H., "Hausa and Chadic: A reappraisal", Festschrift F.W. Parsons, London.

Jungraithmayr, H., A Tangale - English Dictionary and English - Tangale Vocabulary.

Jungraithmayr, H., (in print), "Zur Suffixkonjugation im Osttschadischen", AuÜ LXX.

Jungraithmayr, H. and Müller, W.W. (eds.), (in print), Proceedings of the Fourth International Hamitosemitic Congress, Amsterdam, ca. 450pp.

Simons, P., "Ná and ba: two Lele particles", MS, Arlington.

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

Voigt, R. M., "A problem of internal reconstruction: Is there a morphological change sa,si--> ya in Hausa?" JWAL.

3.3 New Journals

MEGA-TCHAD

Un réseau international de recherches comparatives et historiques dans le Bassin du lac Tchad s'est constitué à l'occasion de trois colloques organisés en France, dans le cadre de l'ORSTOM, en 1984, 1985, 1986 :

- "Les langues tchadiques dans le Bassin du lac Tchad", (Paris, 4-5 sept. 1984 ; organisateur : Daniel Barreteau)
- "Recherches comparatives et historiques dans le Bassin du lac Tchad", (Bondy, 2-3 octobre 1985 ; organisateurs : Daniel Barreteau et Henry Tourneux)
- "Relations interethniques et cultures matérielles dans le Bassin du lac Tchad", (Paris, 11-12 sept. 1986 ; organisateurs : D. Barreteau, H. Tourneux, M. Delneuf).

Les principales disciplines concernées sont l'archéologie, l'Histoire, la géographie, l'anthropologie, la muséographie et la linguistique. L'étude comparée des cultures matérielles (poterie, forge, pêche, agrosystèmes, architecture...) est visée prioritairement.

L'objectif du réseau est de susciter et de coordonner des recherches pluridisciplinaires et interdisciplinaires sur l'Histoire et la préhistoire de cette vaste région qui englobe l'est du Niger, le Tchad, le nord-est du Nigéria, le nord du Cameroun et de la RCA.

Le réseau s'est doté d'un petit bulletin de liaison : "Méga-Tchad" -- ce nom faisant référence à l'étendue maximale du lac Tchad il y a quelques millénaires. Le premier numéro, reproduit et diffusé par le Laboratoire d'Archéologie Tropicale et d'Anthropologie Historique de l'ORSTOM, est paru en 1986.

Le prochain colloque de recherches comparatives et historiques sur le Bassin du lac Tchad aura lieu à Paris en septembre 1988. Il tournera autour de trois thèmes : "La forge et le forgeron" ; "Les relations entre hommes et femmes" ; "Histoire économique".

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

Les personnes désirant être informées sur la publication des Actes des colloques précédents, ou qui désireraient participer au prochain colloque et se joindre aux membres du réseau Méga-Tchad, peuvent adresser leur correspondance à :

Daniel BARRETEAU	Daniel Barreteau	Henry TOURNEUX
ORSTOM	5 rue de Richebourg	LACITO-CNRS
BP 1857 YAOUNDE (Cameroun)	44310 La Limouzinière (France)	44 r. de l'Amiral Mouchez 75014 PARIS (France)

Paris le 20 septembre 1986.

< < <> > >

MEY HAY MA KAM DA NGWA / LES NOUVELLES DE MOKONG

Bulletin bilingue mofu-gudur / français édité par le comité de la langue mofu-gudur (BP 99 MAROUA, Cameroun) de 16 pages (Format 21 x 15 cm).

Les articles portent sur les activités du Comité, des informations sur la vie du village, des conseils pour le développement (santé, agriculture...), des passages de littérature.

Sept numéros ont été publiés depuis 1984. Ils sont rédigés en mofu-gudur et traduits en français, ou inversement.

Le but de ce bulletin apériodique est produire de littérature utile et distrayante à la fois pour accompagner des projets d'alphabétisation.

Apprendre à lire et à écrire à la fois dans la langue maternelle et dans la langue officielle.

D. Barreteau

4. Support acknowledged

The following colleagues / institutions have contributed to defraying the costs of producing and mailing the CN (1985 - 1987):

- Seminar für Sprachmethodik, Burbach
- C. Kraft, S. Pasadena
- H. Meyer-Bahlburg, Hamburg
- P. Newman, Bloomington

CHADIC NEWSLETTER No. 16/17

- Orientalisches Seminar, Universität Tübingen
- S. Bonhomme, Cameroun
- Institut für Afrikanistik, Universität Köln
- Afrika Studiecentrum, Leiden
- S. J. Lieberman, Philadelphia
- H. Tourneux, Paris
- D. Barreteau, Cameroun
- S. Baldi, Napoli
- P. Simons, Moundou / Chad
- O. Nyssens, Bruxelles
- R. Nicolai, Le Broc / Nice

5 Changes of address

Khalil Alio
 c/o Dept. of Languages and Linguistics
 University of Maiduguri
 PMB 1069
 Maiduguri / Nigeria

Jacques Fédry
 BP 456
 N'Djamena / Chad

James T. Hoskison
 4861 Bonnie Road
 Kettering, Ohio 45440 / USA

Stephan J. Lieberman
 P.O.Box 28824
 Philadelphia, Pa 19151 / USA

Oliver Nyssens
 12 rue de la Bigorne
 1040 Bruxelles / Belgique

Pamela Simons
 BP 15
 Moundou / Chad

LANGUES ET CULTURES AFRICAINES

Véronique de Colombel

PHONOLOGIE QUANTITATIVE
et
SYNTHÉMATIQUE

Propositions méthodologiques et théoriques
avec application à Pouldémé
(langue tchadique du Nord-Cameroun)

*Introduction géographique,
historique et ethnologique*

Publié avec le concours du
CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

SELAF
1986

HAUSA LEXICAL EXPANSION

SINCE

1930

Material supplementary to that contained
in Bargery's dictionary,
including words borrowed from English,
Arabic, French and Yoruba

A. Neil Skinner

University of Wisconsin
African Studies Program
1454 Van Hise Hall
1220 Linden Drive
Madison, Wisconsin 53706

MAY, 1985

REVUE DE LINGUISTIQUE ET DE LITTÉRATURE

CONTACTS DE LANGUES ET CONTACTS DE CULTURES 2

LACITO - documents

1981
10

CONTACTS DE LANGUES ET CONTACTS DE CULTURES

5. Langues tchadiques et langues non tchadiques
en contact en Afrique Centrale

SOMMAIRE

CONTACTS DE LANGUES ET CONTACTS DE CULTURES 5

Herrmann JUNGRAITHMAYR
(éditeur)

5. Langues tchadiques et langues non tchadiques en contact
en Afrique Centrale

Actes de la Table Ronde franco-allemande
Ivry (France), 8-12 décembre 1978

Vorwort des Herausgebers	3
Avant-propos de l'éditeur	13
I. - LANGUES TCHADIQUES ET LANGUES NON TCHADIQUES EN CONTACT : PROBLÉMATIQUE	
H. JUNGRAITHMAYR Peut-on parler de traits non chamito-sémitiques dans les langues tchadiques?	17
Sur la possibilité de comparaison des systèmes verbaux en tchadique et dans quelques langues non tchadiques	27
II. - LANGUES TCHADIQUES	
D. BARRÉTEAU Du mbara au moru-gudur : approche comparée des systèmes verbaux	37
K.H. ESSERT A first comparison of Kera and Kwang	61
C. EBOBISSE L'apotonie et l'apophonie dans le système verbal du dangaléat de l'Est	71
M. SACHININE Les emprunts en lamé	89
H. TOURNIEUX Première présentation du verbe mbârâ	101
III. - LANGUES NON TCHADIQUES	
P. BOVELDIEU Alternances tonales verbales en Twà: ("niellim"), langue adamawa du sud du Tchad	109
F. CLARREC-HEISS L'alternance tonale dans le système verbal du banda-tinda ..	125
Y. MONINO Le verbe dans 17 parlers gbaya-manza-ngbaka	135
APPENDICES	147

gedruckt bei / printed by / imprimé par
Sondersammelgebiet Afrika
Stadt- u. Universitätsbibliothek Frankfurt
Bockenheimer Landstr. 134-138
D6000 Frankfurt am Main